

No. 22044

**SPAIN
and
VENEZUELA**

**Supplementary Agreement on scientific co-operation. Signed
at Caracas on 21 January 1983**

Authentic text: Spanish.

Registered by Spain on 8 July 1983.

**ESPAGNE
et
VENEZUELA**

**Accord complémentaire de coopération scientifique. Signé à
Caracas le 21 janvier 1983**

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Espagne le 8 juillet 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

SUPPLEMENTARY AGREEMENT¹ ON SCIENTIFIC CO-OPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF SPAIN AND THE GOVERN-
MENT OF THE REPUBLIC OF VENEZUELA

The Government of Spain and the Government of the Republic of Venezuela, in implementation of the provisions of the Basic Agreement on Technical Co-operation, signed on 10 August 1973;²

Desiring to strengthen the traditional ties of friendship and co-operation between their two countries;

Aware of the importance of strengthening their scientific capability for their successful economic and social development; and

Recognizing that genuine scientific co-operation, carried out on the basis of equality, can make an important contribution to the development of both countries' human resources;

Have decided to sign this Supplementary Agreement on Scientific Co-operation, subject to the following stipulations:

Article I. The Contracting Parties shall promote scientific co-operation for peaceful purposes between the institutions and persons responsible for the development of co-operation programmes and projects which come within the areas and sectors provided for in this Agreement and which are approved by the joint Consultative and Review Committee established in article IX.

Article II. The co-operation carried out under this Agreement may include:

1. The joint execution of scientific research projects in the areas set forth in article III and on specific topics;
2. The exchange of scientific, technical and expert personnel;
3. The joint holding of seminars, meetings and courses;
4. The exchange of scientific and technical information;
5. Any other form of co-operation which the Parties may deem appropriate.

Article III. The scientific co-operation provided for in this Agreement shall take place in the following areas or sectors:

1. Basic or fundamental research in chemistry, physics, mathematics, biology, astronomy, social and legal sciences, and all other areas which the Parties, by mutual agreement, shall deem it appropriate to include;
2. Applied research in the areas of health, agriculture, oceanography, energy, engineering and all other areas which the Parties, by mutual agreement, shall deem it appropriate to include.

¹ Came into force on 18 February 1983, the date on which the Parties had notified each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article XV (1).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1006, p. 339.

Article IV. To achieve the goals established in this Agreement, the Parties shall promote and encourage relations and co-operation between State agencies, universities, institutes, research centres and other public or private entities of each country.

Article V. 1. In the joint execution of projects, each Party shall finance the research activities which take place in its territory and shall meet the expenses of its nationals for travel to the other country. Living expenses shall be established by mutual agreement.

2. In the exchange of personnel, the country which invites the scientist or expert shall meet his travel expenses and shall pay his total or partial remuneration, as agreed in each case.

3. In the exchange of scientific and technical information, the country which requests it shall bear the resulting costs, unless there is an express agreement otherwise.

Article VI. All results of the joint research projects provided for in this Agreement shall belong equally to both Parties. If the results are covered by a patent, specific agreements shall be signed in each case, in accordance with each country's domestic legislation.

Article VII. The Contracting Parties agree that the scientific and technical information resulting from the co-operation carried out under this Agreement may be made available to the world scientific community, provided its industrial or commercial importance does not subject it to the principle of confidentiality.

Article VIII. The Contracting Parties, by mutual agreement, may invite scientists, technicians, experts and entities of third countries and international organizations to take part in the projects and programmes executed under this Agreement.

Article IX. To ensure the implementation of this Agreement, a Joint Consultative and Review Committee shall be established within the framework of the Spanish-Venezuelan Joint Commission. The Government of the Republic of Venezuela shall be represented on the Committee by the Minister of State for Science and Technology and the National Council on Scientific and Technological Research (CONICIT), and the Spanish State shall be represented by the Ministry for Education and Science, assisted by the Advisory Commission on Scientific and Technical Research.

Article X. The Joint Consultative and Review Committee shall have the following duties:

1. To supervise the implementation of this Agreement and to monitor the development and execution of the agreed co-operation;
2. To propose, consider, recommend and approve the co-operation programmes and projects, assigning them an order of priority;
3. To evaluate the results of the programmes and projects and of the co-operation in general.

Article XI. Agreements involving scientific and technical co-operation which are currently in force between scientific and academic institutions of both Contracting Parties shall not be affected by this Agreement. They may, however, be incor-

porated within the framework of this Agreement, subject to agreement between the Contracting Parties.

Article XII. Any matter not covered by the provisions of this Supplementary Agreement shall be governed by the provisions of the Basic Agreement on Technical Co-operation which it supplements.

Article XIII. Any uncertainties or differences which may arise between the Contracting Parties as to the interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved through the diplomatic channel.

Article XIV. Termination of this Agreement shall not affect the development of ongoing programmes and projects.

Article XV. 1. This Agreement shall enter into force on the date on which both Parties shall have notified each other of the completion of the legal procedures required by their respective domestic legislation.

2. The period of validity and procedure for denunciation of this Agreement shall be governed by the provisions of article XII of the Basic Agreement on Technical Co-operation.

DONE at Caracas on 21 January 1983, in the Spanish language, in two original copies, both texts being equally authentic.

For the Government
of Spain:

[Signed]

JOSÉ ANTONIO ACEBAL Y MONFORT
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary

For the Government
of the Republic of Venezuela:

[Signed]

JOSÉ ALBERTO ZAMBRANO VELASCO
Minister for Foreign Affairs